VIII. PULMONARY

Do you have a cough? Lay yaoo kut mah?

Do you cough up phlegm? Kut chuht tahm?

Nothing? Moh yeh?

Blood? Kut chuht huet?

In one day, do you cough up less than a tissuefull? Mooy yaht kut-chuht gay-doh tahm? emm-gao sup yaht-tiew dzee-gun gum doh?

A tissue full? Gao sup yat-tiew dzee-gun?

A few spoonfuls? Gey guhng?

A cupful? Yaht bui?

More than a cupful? Doh goh yaht bui?

Is the color of the phlegm clear? Tahm hai moh sik geh?

White? Bahk sik?

Yellow? Wohng sik?

Green? Look sik?

Brown? Gah-feh sik?

Red? Hohng sik?

Are you coughing once or twice, infrequently? Lay-ho loy seen kaht yaht lerng tsee mah?
Once or twice frequently?
Nay see-serng kaht yaht lerng tsee mah?
咳一兩聲，很頻繁的？

Do you have difficulty
breathing?
Nay foo-cup yaaow kwuhn-nahn mah?
你呼吸有困難嗎？

Chest pain?
Hohng boh tohng?
胸部痛？

Do you wheeze?
Che-ho?
喘氣？

Asthma?
Hao chuen behng?
氣喘病？

Have you ever been
hospitalized for you asthma?
Nay tzung-ging yen-way haaow-chuenn yeew djue-hai yee-yuenn-mah?
你曾經因爲喘病住院留醫嗎？

Have you ever gone to
the intensive care unit
for your wheezing?
Bay soong-yu mutant dzee-liew behng-fohng mah?
被送入加護病房嗎？

Have you ever had a
breathing tube put
down your throat?
Tzung-ging yaaow-moe see-goh yeeoo yung
foo-kuhp-gwoon behng nay foo-kuhp?
曾經需要用人工呼吸嗎？

Can you tell me what
the medicines you took in the
past two weeks for your asthma?
Tzeng gong-bay ngoh-teng nee lerng-goh
lie-byey nay sick-dzoh bin-dee haaow-choen yerk?
請告訴我最近兩個星期你吃過什麼氣喘藥？

Are you using inhalers?
Nay yaaow yong puhn hey yerk?
你有用幫助氣管擴張的藥嗎？

A very bitter pill that
dissolves easily in
my mouth (prednisone)?
Nay yaaow-moh sik-gwoh yaht-jeong ho-foo geh yerk, ho
yong-yee hai haaow yop-been yong-fah geh?
你有用過一種很苦的藥，
很容易在口腔化的
(類固醇)？

Have you ever been
exposed to tuberculosis?
Nay tsung-ging tohng yaaow fai-lo geh yun dzip-dzok goh mah?
你曾和肺結核病的人接觸過嗎？
Have you ever smoked?  
你曾否吸過煙？
Nay yaa-o mo Sik-goh-yeen?

Is someone in your family a smoker?  
你有家人吸煙的嗎？
Nay yaa-ohk kay-yun Sik-yeen mah?

Have you been exposed to asbestos?  
你曾接觸過石棉嗎？
Nay yaa-moe Dzip-dzok Goh sek-meen mah?

Coal smoke?  
煤煙嗎？
Mooy yeen?

Do you or have you ever had lung cancer?  
你現在或曾經有過肺癌嗎？
Nay yee-gah wahk jeh yee tseen yaa-o moe Fai-ngahm?